

# ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

## ASSEMBLY INSTRUCTIONS

## INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

## EINBAU-ANLEITUNG

## INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE Y EL USO



# HELIOS

## ELECTRIC INFRARED IRK

**Weather Resistant IP 23** cod. EH2000W1\_ EH2000W2

- RISCALDATORE ELETTRICO A INFRAROSSI PROTETTO CONTRO PIOGGIA
- INFRARED HEATER PROTECTED AGAINST RAIN
- INFRAROTHEIZSTRAHLER WETTERBESTÄNDIG
- CHAUFFAGE A RAYONS INFRAROUGES ETANCHE A LA PLUIE
- CALEFACTOR ELECTRICO DE INFRARROJOS PROTEGIDO CONTRA LA LLUVIA



***Prima di usare il prodotto leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto. Star Progetti non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dal mancato rispetto delle indicazioni di seguito elencate, la cui osservanza assicurerà invece la durata e l'affidabilità, elettrica e meccanica, dell'apparecchio. Conservare sempre questo libretto d'istruzioni.***

***Read the instructions contained in this booklet carefully before using the appliance. Star Progetti cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this booklet. Following these instructions will ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability. Keep this instruction booklet in a safe place.***

***Avant d'utiliser le produit, lire attentivement les instructions contenues dans cette notice. La société Star Progetti ne pourra être tenue pour responsable des dommages éventuels causés aux personnes ou aux choses par suite du nonrespect des instructions ci-dessous. Le respect de toutes les indications reportées dans ce livret garantira une longue durée de vie ainsi que la fiabilité électrique et mécanique de l'appareil. Conserver toujours ce livret d'instructions.***

***Vor Installation und Anschluss dieses Produkts müssen die vorliegenden Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden. Star Progetti kann nicht für Personen- oder Sachschäden zur Verantwortung gezogen werden, die auf eine Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Betriebsanleitung zurückzuführen sind. Befolgen Sie alle Anweisungen, um eine lange Lebensdauer sowie die elektrische und mechanische Zuverlässigkeit des Geräts zu gewährleisten. Diese Betriebsanleitung ist gut aufzubewahren.***

***Antes de utilizar el producto, hay que leer atentamente las instrucciones de este folleto. Star Progetti no es responsable de los eventuales daños ocasionados a personas o cosas como resultado del incumplimiento de las indicaciones de este manual, las cuales garantizan la durabilidad y fiabilidad eléctrica y mecánica del aparato. Conservar este manual de instrucciones.***



### Informazione importante per lo smaltimento ambientalmente compatibile

**IN ALCUNI PAESI DELL'UNIONE EUROPEA QUESTO PRODOTTO NON RICADE NEL CAMPO DI APPLICAZIONE DELLA LEGGE NAZIONALE DIRECEPIMENTO DELLA DIRETTIVA RAEE E QUINDI NON È IN ESSI VIGENTE ALCUN OBBLIGO DIRACCOLTA DIFFERENZIATA A FINE VITA.**

Questo prodotto è conforme alla Direttiva EU2002/96/EC.

Il simbolo del bidone barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta, pena le sanzioni previste dalla vigente legislazione sui rifiuti. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale dismaltimento rifiuti o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto. I produttori e gli importatori ottemperano alla loro responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ambientalmente compatibile sia direttamente sia partecipando ad un sistema collettivo.

### Important information on eco-compatible disposal

**IN CERTAIN EUROPEAN UNION COUNTRIES THIS PRODUCT DOES NOT FALL WITHIN THE REQUIREMENTS OF THE NATIONAL LAWS IMPLEMENTING DIRECTIVE WEEE, AND IN THESE COUNTRIES THE PRODUCT IS NOT SUBJECT TO SEPARATE DISPOSAL OPERATIONS AT THE END OF ITS WORKING LIFE.**

This product conforms to EU Directive 2002/96/EC. This appliance bears the symbol of the barred waste bin. This indicates that, at the end of its useful life, it must not be disposed of as domestic waste, but must be taken to a collection centre for waste electrical and electronic equipment, or returned to a retailer on purchase of a replacement. It is the user's responsibility to dispose of this appliance through the appropriate channels at the end of its useful life. Failure to do so may incur the penalties established by laws governing waste disposal. Proper differential collection, and the subsequent recycling, processing and environmentally compatible disposal of waste equipment avoids unnecessary damage to the environment and possible related health risks, and also promotes recycling of the materials used in the appliance. For further information on waste collection and disposal, contact your local waste disposal service, or the shop from which you purchased the appliance. Manufacturers and importers fulfil their responsibilities for recycling, processing and environmentally compatible disposal either directly or by participating in collective systems.

### Information importante pour l'élimination compatible avec l'environnement

**DANS CERTAINS PAYS DE L'UNION EUROPÉENNE, CE PRODUIT NE FAIT PAS PARTIE DU DOMAINE D'APPLICATION DE LA LOI NATIONALE D'ASSIMILATION DE LA DIRECTIVE DEEE ET PAR CONSÉQUENT, IL N'Y EXISTE AUCUNE OBLIGATION DE COLLECTE DIFFÉRENCIÉE À LA FIN DE SA DURÉE DE VIE.**

Ce produit est conforme à la directive EU2002/96/EC. Le symbole représentant une poubelle barrée présent sur l'appareil indique qu'à la fin de son cycle de vie, il devra être traité séparément des déchets domestiques. Il devra donc être confié à un centre de collecte sélective pour appareils électriques et électroniques ou rapporté au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareil. L'utilisateur est responsable de la remise de l'appareil usagé aux structures de collecte compétentes sous peine des sanctions prévues par la législation sur l'élimination des déchets. La collecte sélective réalisée avant le recyclage, le traitement et l'élimination compatible avec l'environnement de l'appareil usagé contribue à éviter les nuisances pour l'environnement et pour la santé et favorise le recyclage des matériaux qui composent le produit. Pour de plus amples informations concernant les systèmes de collecte existants, adressez-vous au service local d'élimination des déchets ou au magasin qui vous a vendu l'appareil. Les fabricants et les importateurs ont leur responsabilité en matière de recyclage, de traitement et d'élimination des déchets compatible avec l'environnement directement ou par l'intermédiaire d'un système collectif.

### Wichtige information für die umweltgerechte entsorgung

**IN EINIGEN EU-LÄNDERN GELTEN FÜR DIESES PRODUKT NICHT DIE VORGABEN DER EUROPÄISCHEN RICHTLINIE ÜBER ELEKTROUND ELEKTRONIK-ALTGERÄTE (WEERICHTLINIE) UND DEMNACH BESTEHT IN DIESEN LÄNDERN AUCH KEINE PFLICHT FÜR DIE MÜLLTRENNUNG BEI DER ENTSORGUNG DES GERÄTES.**

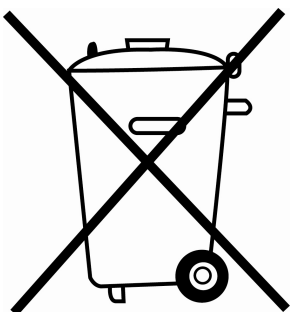
Dieses Gerät entspricht der EG-Richtlinie 2002/96/EG. Das Symbol mit der durchgestrichenen Abfalltonne am Gerät bedeutet, dass das Gerät nach seiner Aussonderung nicht im Haushaltsmüll entsorgt werden darf, sondern an einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte oder beim Kauf eines gleichwertigen Neugerätes beim Händler abzugeben ist. Der Benutzer hat Sorge zu tragen, dass das Gerät nach seiner Aussonderung an einer geeigneten Sammelstelle abgegeben wird. Ein Nichtbeachten dieser Vorschrift ist gemäß der geltenden Abfallordnung strafbar. Das geeignete Sortieren von Abfall und nachfolgende Recyceln des aussortierten Gerätes zur umweltverträglichen Entsorgung trägt zum Schutz von Umwelt und Gesundheit bei und dient der Wiederverwendung der recyclingfähigen Materialien, aus denen das Gerät besteht. Für detailliertere Informationen bezüglich der verfügbaren Sammelsysteme wenden Sie sich an Ihre örtliche Behörde oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Die Hersteller und Importeure kommen ihrer Verpflichtung zum umweltfreundlichen Recycling, Verarbeiten und Entsorgen sowohl direkt als auch durch Teilnahme an einem Kollektivsystem nach.

### Información importante sobre eliminación respetuosa con el medio ambiente

**EN ALGUNOS PAÍSES DE LA UNIÓN EUROPEA ESTE PRODUCTO NO ESTÁ INCLUIDO EN EL ÁMBITO DE APLICACIÓN DE LA LEY NACIONAL QUE TRASPONE LA DIRECTIVA RAEE Y, POR LO TANTO, NO EXISTE OBLIGACIÓN ALGUNA DE RECOGIDA SELECTIVA AL FINALIZAR SU VIDA ÚTIL.**

Este producto cumple los requisitos de la Directiva EU2002/96/EC.

El símbolo del contenedor de basura tachado, que hay sobre el aparato, indica que no puede ser eliminado con los desechos domésticos al finalizar su vida útil. Se ha de llevar a un punto de recogida selectiva para aparatos eléctricos electrónicos o entregar al proveedor durante la compra de un aparato equivalente. El usuario deberá llevar el aparato a un punto de recogida selectiva para su eliminación, de lo contrario se aplicarán las sanciones previstas por las normas sobre eliminación de desechos. La recogida selectiva para la reutilización, tratamiento y eliminación respetuosa con el medio ambiente del aparato ayuda a evitar los efectos sobre el medio ambiente y la salud y favorece el reciclaje de los materiales que componen el producto. Para más información sobre los sistemas de eliminación disponibles, contactar con el servicio local de eliminación de desechos o con la tienda que vendió el aparato. Los fabricantes y los importadores cumplen con su responsabilidad de recuperación, tratamiento y eliminación respetuosa con el medio ambiente directamente o participando a un sistema colectivo.





**Attenzione: questo simbolo indica che è necessario prendere precauzioni per evitare danni all'utente**

1. Questi apparecchi non devono essere utilizzati da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali a meno che non siano controllati o istruiti all'uso degli apparecchi da persone responsabili della loro sicurezza. I bambini devono essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con gli apparecchi.
2. Non toccarlo con mani bagnate o umide
3. Non toccarlo a piedi nudi
4. Se il cavo di alimentazione è danneggiato esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio di assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifiche similari, in modo da prevenire ogni rischio.

**Warning: this symbol indicates that care must be taken to avoid injury to the user**



1. If using this appliance where there are children, supervision by an adult is necessary; this appliance must not be used, without assistance, by children or persons whose physical, sensory or mental capacities prevent them from applying the necessary safety precautions.
2. Never touch appliances with wet or damp hands
3. Never touch appliances while barefoot
4. The power cable must be replaced only by the manufacturer, the assistance service or expert



**Attention: ce symbole indique la nécessité de prendre quelques précautions pour la sécurité de l'utilisateur**

1. Si l'on utilise cet appareil en présence d'enfants, la supervision de la part d'un adulte est nécessaire; Cet appareil ne peut être utilisé, sans surveillance, par des enfants ou par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales empêchent l'application des mesures de sécurité nécessaires.
2. Ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides
3. Ne pas toucher l'appareil pieds nus
4. En cas d'endommagement du câble ou de la fiche correspondante, demander immédiatement son remplacement, qui devra être effectué par le constructeur ou par le service d'assistance ou par un technicien spécialisé.



**Achtung: dieses Symbol zeigt Vorsichtsmaßnahmen an um Schäden am Bediener zu vermeiden**

1. Wird das Gerät im Beisein von Kindern benutzt, müssen diese von einem Erwachsenen überwacht werden; dieses Gerät darf von Kindern oder Personen, die es aus körperlichen oder geistigen Gründen nicht korrekt bzw. vollkommen sicher bedienen können, nur unter Aufsicht eines Erwachsenen bedient werden
2. Nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren
3. Nicht barfuß berühren
4. Der Austausch des Versorgungskabels darf nur vom Hersteller oder vom Kundendienst oder von einem Fachtechniker durchgeführt werden



**Atención: este símbolo indica precauciones para evitar daños al usuario**

1. Si este producto se utiliza en presencia de niños, debe estar presente un adulto. Este aparato no puede ser utilizado, sin supervisión, por niños ni personas con discapacidades sensoriales o mentales que impidan la aplicación de las medidas de seguridad necesarias.
2. No tocarlo con las manos mojadas o húmedas
3. No tocarlo con los pies descalzos
4. La sustitución del cable de alimentación debe ser efectuada exclusivamente por el fabricante, por el servicio de asistencia o por un técnico especialista.



## **INSTALLAZIONE DI WP 2000**

Fissare l'apparecchio a parete con una distanza minima di 20 cm dal soffitto (vedi esempi di installazione). L'altezza prevista per il fissaggio varia normalmente da Mt. 2.5 a Mt. 3.5 massimo. L'installazione a parete risulta il posizionamento ideale per ottenere il migliore risultato calorico con una inclinazione di 45° e con l'apparecchio perfettamente in posizione orizzontale.

Se l'apparecchio è posizionato su un cavalletto **o a parete**, l'altezza minima di montaggio deve essere di 2 mt.

**L'apparecchio non deve essere installato immediatamente sotto una presa di corrente.**

## **COME POSIZIONARE WP 2000**

Regolare il riflettore di WP 2000 nella direzione del fascio richiesto con l'installazione a parete.

Si tratta normalmente di un'inclinazione di circa 45 gradi rispetto all'orizzonte.

Non installare mai WP 2000 su una superficie infiammabile, ne rivolgerlo verso una superficie infiammabile.

WP 2000 deve essere posto ad una distanza libera (linea visiva) non inferiore a Mt. 2.0 da oggetti come il cartone, tessuti, tende ecc. così pure in caso di vetrate. Se collocato in officine e garages, dove sono presenti vernici infiammabili o combustibili, WP 2000 deve essere posto a una distanza non inferiore a Mt. 4.0 dalla fonte di pericolo.

**In ambiente molto polverosi chiusi, WP 2000 non è indicato per non danneggiare il bulbo.**

## **MANUTENZIONE E SOSTITUZIONE DEL BULBO**

Per procedere alla sostituzione del bulbo seguire le seguenti istruzioni:

1. Scollegare completamente l'alimentazione elettrica
2. Svitare e rimuovere completamente le sei (6) viti di fissaggio della cornice
3. Togliere la cornice e il vetro sottostante.
4. Rimuovere la parabola, che non ha punti interni di fissaggio.
5. Rimuovere il bulbo dilatando le molle di tenuta e sfilandolo da una parte.
6. Sconnettere dai due (2) morsetti i cavi conduttori del bulbo.
7. Inserire il nuovo bulbo facendo l'operazione inversa avendo cura di non toccarlo a mani nude.
8. Per chiudere WP 2000 ripetere l'operazione in maniera inversa.

# HELIOS ELECTRIC INFRARED

**WEATHER PROOF IP 23 MODEL – 1500/2000 Watt** (cod. EH2000W1-EH2000W2)

## PROTECTED AGAINST RAIN

WP 2000 is an extremely versatile heater working with infrared rays.

It can be used in different situations and above all it is a very useful thermal support for your different jobs. Its heat is immediate and the electricity consumption is very low, it takes a little space although it heats a very wide area.

WP 2000 is built and developed with the best quality components in accordance to the prevailing to the prevailing legal regulations and certified for safety in use.

### WARNING:

The safety of the instrument is guaranteed only with proper use of the following instructions. It is therefore necessary to keep them for future reference. Disconnect from main electricity supply during installation and/or replacement of the bulb.

Classe I  
220-240V 50/60Hz

Power 1500/2000W  
IP23 = Infrared Heater protected against rain



### CONSTRUCTION:

- Steel body in aluminium alloy, kiln varnishing with epoxy powders.
- Reflecting parabola made of polished ultra pure aluminium, anodically oxidised.
- Thermo resistant safety temperate anterior glass.
- Wall connection
- Silicone rubber seal gasket
- Electric cable mt 3 with shuko plug

### WARNING

- Torque wrench setting of the racket adjustment screws  $\geq 8$  Nm.
- The appliance must be installed on non-flammable surfaces.
- It is suitable for installation above 2.5 meters in height.
- This appliance must be earthed.
- The minimum distance from the frontal glass and the surface to be heated must be at least 1,5 meters.
- The apparatus cannot be used without glass, in case of damage the glass must be replaced before use.
- The instrument must be installed beyond the normal accessibility volume.
- The apparatus does not have to be installed immediately under one electric socket.
- The apparatus must always be mounted in a perfect horizontal position.
- The apparatus has been developed for outdoor use.
- Do not use the appliance in a bathroom.

The CE trademark indicates that the instrument has been manufactured according to European Community directives regarding low tension and electromagnetic compatibility for lighting instruments

### IMPORTANT

**KEEP THE EXTERNAL SURFACE OF THE GLASS ALWAYS CLEAN IN ORDER TO AVOID LAMP OVERHEATING.**

**DISCONNECT FROM MAIN ELECTRICITY SUPPLY BEFORE CLEANING.**

- Never use an extension cable with this appliance.
- Attention if you install WP 2000 in proximity of awnings, make sure that the heater does not go in contact with the awnings.
- Connect WP 2000 to a 220-240 VOLTS singlephase power supply (according to the country).
- WP 2000 should always be earthed.
- It is important to ensure that the electricity supply is of adequate capacity for the electrical load required by the appliance being installed.
- The heater must remain horizontal at all times.
- The lamp can be damaged if touched with bare hands, in this case it cannot be replaced under guarantee
- Do not cover or obstruct the heater while working.
- The replacement of the cable must be carried out by the manufacturer, by the authorized after sale service or by a qualified electrician.

## **INSTALLATION OF WP 2000**

Install the heater on wall at a distance of 20 cm minimum from the ceiling. (see diagram). The installation height ranges from to 2,5 m to 3,5 m maximum. The ideal installation is on wall with a 45° inclination and with the heater placed in a perfect horizontal way. If the appliance is mounted on a tripod or on the wall, the minimum installation distance must be of 2 meters. Do not place the heater immediately under a power socket.

## **POSITIONING WP 2000**

Adjust the WP 2000 reflector in the direction of the required heating bundle, when installing on a wall. It is usually a 45° inclination related to the horizontal line. The appliance must never be installed on a flammable surface WP 2000 must be placed at a safe distance (clear space) of minimum 2.0 m. from combustible materials such as: cartons, fabrics, curtains etc. as well as glass walls. If placed in workshops and garages where there are flammable paints and liquids, WP 2000 must be placed at a minimum distance of 4 m. from the source of danger.

We suggest not to use WP 2000 in particularly dusty and closed areas. This could damage the bulb.

## **MAINTENANCE AND REPLACEMENT OF THE BULB**

To maintain the heating efficiency of your WP 2000, occasionally dust the cover and bulb with a clean brush or compressed air.

To replace the bulb:

1. Disconnect the heater from the power supply
2. Loosen and remove the frame fixing screws
3. Remove the frame
4. Remove the cover, which does not have internal fixing points.
5. Remove the bulb by expanding the locking spring and sliding it out.
6. Disconnect the bulb wires from the two (2) terminals.
7. Insert the new bulb, reconnect the wires and fit the locking spring, taking care not to touch the bulb with bare hands.
8. To close WP 2000, replace the cover, frame and screws.





## **INSTALLATION DU WP 2000**

Fixer l'appareil au mur à une distance minimale du plafond de 20 cm (voir les exemples d'installation). La hauteur prévue de la fixation varie généralement de 2,5 à 3,5 mètres au maximum. L'installation en paroi est idéale pour l'obtention du meilleur résultat calorifique, avec une inclinaison de 45° et une position parfaitement horizontale de l'appareil. Si l'appareil est placé sur un trépied ou au mur, la hauteur de montage doit être de 2 m. L'appareil ne doit pas être installé immédiatement en dessous d'une prise de courant.

## **COMMENT PLACER LE WP 2000**

Régler le déflecteur du faisceau du WP 2000 dans la direction souhaitée pour une installation en paroi: l'inclinaison est normalement de 45° environ par rapport à l'horizontale. Ne jamais installer le WP 2000 sur une surface inflammable et ne jamais le diriger vers une surface inflammable.

Le WP 2000 doit être placé à une distance libre (ligne visuelle) supérieure à 2 m d'objets comme le carton, les tissus, les rideaux, etc., ainsi que des vitrages. S'il est placé dans un atelier ou un garage où se trouvent des peintures inflammables ou des combustibles, le WP 2000 doit être placé à une distance supérieure à 4 m de la source de danger.

**L'ampoule se détériore dans une ambiance fermée très poussiéreuse : aussi, l'installation du WP 2000 y est-elle déconseillée.**

## **ENTRETIEN ET REMPLACEMENT DE L'AMPOULE**

Pour remplacer l'ampoule, procéder de la manière suivante:

1. Débrancher complètement l'alimentation électrique.
2. Dévisser et retirer complètement les six (6) vis de fixation de l'encadrement.
3. Retirer l'encadrement et la vitre.
4. Retirer la parabole, qui ne présente pas de fixation interne.
5. Retirer l'ampoule en distendant les ressorts de tenue et en le déboîtant d'un côté.
6. Débrancher les câbles conducteurs de l'ampoule des deux (2) bornes.
7. Insérer l'ampoule neuve en exécutant l'opération inverse et en ayant soin de ne pas la toucher avec les mains nues.
8. Pour refermer le WP 2000, répéter les opérations en sens inverse.

# HELIOS ELECTRIC INFRARED IRK

**WEATHER PROOF IP 23 MODEL – 1500/2000 Watt** (cod. EH2000W1-EH2000W2)

## WETTERBESTÄNDIG INFRAROTSTRAHLER

Der Infrarotstrahler WP 2000 ist sehr vielseitig und gestattet demzufolge verschiedene Anwendungsmöglichkeiten, insbesondere als wichtiger Wärmesupport während Ihrer Arbeit. Seine Erwärmungskraft ist sofort nach Einschaltung spürbar, der elektrische Verbrauch minimal und der Raumbedarf auf das Mindeste begrenzt, obwohl das Gerät für grosse Räume ausgelegt ist. Die WP 2000 Konstruktion und Fertigung basieren auf einer optimalen Technik, und die Assemblage erfolgt mit hochwertigen Komponenten, in Übereinstimmung mit den geltenden Unfallverhütungsnormen und/oder Zertifikaten für eine sichere Anwendung.

### ACHTUNG:

Die Sicherheit ist nur nach Befolgung der nachstehenden Gebrauchsanwendungen garantiert; demzufolge sind diese aufzubewahren. Bei der Installierung des Gerätes und/oder bei der Auswechslung einer Lampe ist der Strom abzuschalten

|                     |                             |
|---------------------|-----------------------------|
| Classe I            | IP23 = wetterfester Apparat |
| LEISTUNG 1500/2000W | 220-240V 50/60Hz            |

### BAUART:

- Stahlstruktur, Lackierung mit Epoxydpulver im Lackierofen
  - Reflektierende Parabel in reinem Aluminium mit Glanzfirnis und anodischer Oxydation.
  - Gehärtetes, wärmebeständiges Frontglas.
  - Dichtung in Gummi.
  - Kabel mit Schuko-Stecker, Länge 3 m.
  - Regelbares Wandanhängesystem.
- 
- Anzugsmoment der Bügelregelschrauben  $\geq 8$  Nm
  - Das Gerät darf nicht auf brennbaren Oberflächen installiert werden
  - Installierung über 2,5 m Höhe Die Distanz zwischen dem Frontglas und der zu erwärmenden Oberfläche muss mindestens 1,5 m betragen
  - Das Gerät darf nicht ohne Frontglas benutzt werden; bei Schäden ist dasselbe vor dem Gebrauch zu ersetzen
  - Das Gerät muss ausserhalb der normalen Durchgangszone installiert werden
  - Das Gerät darf nicht direkt unter einer Steckdose installiert werden
  - Die Installierung muss immer in horizontaler Lage erfolgen
  - Das Gerät ist für die externe Verwendung ausgelegt
  - Das Gerät nicht in einem Badezimmer

Die CE Markierung garantiert, dass der Apparat gemäss der europäischen Richtlinien für Niederspannungsgeräte und der für Beleuchtungsgeräte vorgeschriebenen, elektromagnetischen Kompatibilität gebaut wurde.

### WICHTIGE HINWEISE

- Die Aussenfläche des Fensters muss immer sauber gehalten werden, um Überhitzungen an der Lampe zu vermeiden.
- Für dieses Gerät darf keine Kabelverlängerung benutzt werden.
- Achtung: Sollten die Installierung des Apparats in der Nähe von Vorhängen erfolgen, ist darauf zu achten, dass derselbe nicht aus Versehen mit diesen in Kontakt kommt.
- WP 2000 muss an eine einphasige Speisung von 220-240V angeschlossen werden (je nach dem Land der Installierung).
- Die WP 2000 Verbindung muss mit Erdung erfolgen.
- Es ist sicherzustellen, dass die Leistungsfähigkeit der elektrischen Speisung der zu installierenden elektrischen Last entspricht.
- Der Apparat muss immer in horizontaler Lage installiert werden.
- Eine eventuelle Berührung der Halogenbirne mit der Hand kann Schäden verursachen und macht die Garantie wirkungslos.
- Während des Betriebs darf der Apparat weder bedeckt, noch verstopft werden.
- Der Ersatz des Speisekabels darf nur durch den Hersteller, die Assistenz oder durch einen technischen Experten durchgeführt werden.

## **WP2000 INSTALLIERUNG**

Den Apparat an der Wand befestigen, wobei eine min. Distanz von 20 cm von der Decke einzuhalten ist (siehe Installierungsbeispiel). Die für die Befestigung vorgesehene Höhe schwankt normalerweise zwischen 2,5 bis max. 3,5 m. Die Wandinstallation mit einer Neigung von 45° und einer perfekten, horizontalen Lage des Apparats ist die ideale Positionierung für die Erreichung einer optimalen Wärmeausbringung. Wenn das Gerät auf einem Unterbau platziert ist, soll die Installierungshöhe mindestens 2 m sein. Der Apparat darf nicht direkt unter eine Steckdose installiert werden.

## **WP 2000 POSITIONIERUNG**

Bei der Wandinstallation muss der Reflektor des WP2000 Geräts in Richtung des gewünschten Strahlenbündels eingestellt werden. Normalerweise erfolgt dies mit einer 45° Neigung im Vergleich zum Horizont. Der WP 2000 darf niemals auf einer brennbaren Oberfläche installiert werden oder in Richtung einer solchen geneigt sein.

Bei der WP 2000 Installation muss eine nicht unter 2,0 m liegende, freie Distanz (visive Linie) von Objekten wie Pappe, Stoffe, Vorhänge, usw. eingehalten werden. Dasselbe gilt für Fensterscheiben. Bei einer Installation in der Werkstatt oder Garage, wo Lacke und Brennstoffe vorhanden sind, muss der WP 2000 in einer nicht unter 4,0 m liegenden Entfernung von eventuellen Gefahrenquellen aufgestellt werden.

Der WP 2000 ist für geschlossene, sehr staubige Räume nicht geeignet, da sonst Schäden an der Birne verursacht werden.

## **WARTUNG UND ERSATZ DER BIRNE**

Beim Ersatz der Birne sind folgende Anweisungen zu beachten:

1. Die gesamte elektrische Speisung unterbrechen.
2. Die 6 (sechs) Fixierschrauben des Rahmens komplett herausdrehen.
3. Den Rahmen und das darunterliegende Glas entfernen.
4. Die über keine inneren Fixierpunkte verfügende Parabel entfernen.
5. Beim Herausziehen der Birne sind die Befestigungsfedern zu erweitern, so dass die Birne an einem Ende herausgezogen werden kann.
6. Von den 2 (zwei) Klemmen die Leitkabel der Birne abmontieren.
7. Das Einschrauben der Birne muss in umgekehrter Reihenfolge erfolgen, wobei dieselbe keinesfalls mit nackten Händen berührt werden darf.
8. Um den WP 2000 wieder zu schließen, ist in umgekehrter Reihenfolge zu verfahren

# HELIOS ELECTRIC INFRARED IRK

**WEATHER PROOF IP 23 MODEL – 1500/2000 Watt** (cod. EH2000W1-EH2000W2)

## PROTEGIDO CONTRA LA LLUVIA

WP2000 es un calefactór de rayos infrarrojos muy versatil. Puede ser utilizado en diferentes situaciones y sobre todo puede ser un util soporte calorico en todas vuestras actividades. Su calor es inmediato y consume poca energia electrica, ocupa poco espacio pero tiene la caracteristica de calentar un espacio muy amplio.

WP2000 ha sido proyectado y fabricado con una buena tecnica y ensamblado con los mejores componentes conformes a las normas y/o certificados para la protecci3n de la seguridad en la utilizaci3n.

### ATENCION:

La seguridad del aparato est3 garantizada solo con la utilizaci3n de las siguientes instrucciones, por esto es necesario conservarlas. Desconectar de la corriente durante la instalaci3n y/o substituci3n de la bombilla

Clase I IP 23= aparato protegido contra la lluvia

POTENCIA 1500/2000W 220-240V 50/60 Hz

### CONSTRUCCION:

- Cuerpo en acero, pintado al horno con polvos epoxidicos.
- Par3bola reflectante en aluminio purisimo brillantado y oxidado anodicamente.
- Vidrio frontal temperado termoresistente.
- Guarnici3n en goma. Cable con enchufe Schuko largo 3 metros.
- Enganche a pared regulable.

### ADVERTENCIAS

- Par de torsi3n de los tornillos de ajuste del estribo  $\geq 8Nm$ .
- El aparato debe ser instalado en superficies no combustibles.
- Los aparatos deben estar conectados a tierra
- Aparato id3neo para la instalaci3n a m3s de 2,5 m. de altura.
- La distancia entre el vidrio delantero y la superficie que hay que calentar debe ser por lo menos 1,5 mt.
- El aparato no puede ser utilizado s3n vidrio; en caso de da3o, debe ser sustituido antes del uso.
- El aparato debe ser instalado en un espacio que est3 por fuera de la normal accesibilidad.
- El aparato no debe ser instalado inmediatamente debajo de una toma de corriente.
- El aparato debe estar siempre montado en posici3n horizontal.
- El aparato ha sido dise3ado para un uso exterior.

La marca CE indica que el aparato ha sido fabricado respetando la directiva comunitaria sobre la baja tensi3n y sobre la compatibilidad electromagn3tica para los aparatos de iluminaci3n

### IMPORTANTE

**TENER LA SUPERFICIE EXTERIOR DEL VIDRIO SIEMPRE LIMPIA POR EVITAR SOBRECALENTAMIENTOS DE LA BOMBILLA. DESCONECTAR DE LA ELECTRICIDAD ANTES DE EMPEZAR LA LIMPIEZA.**

- No utilizar un cable de prolongaci3n por este aparato.
- Atenci3n, si instalais Waterproof 2000 cerca de tiendas, tener cuidado con que el aparato no vaya, s3n querer, en contacto con las mismas.
- Conectar WR 2000 a un alimentaci3n de 220-240V monofase (en base al Pa3s).
- WR2000 tiene que ser conectado a tierra.
- Verificar que la potencia del alimentaci3n sea adecuada al cargo electrico que hay que instalar.
- El aparato debe ser siempre instalado en posici3n horizontal.
- La bombilla halogena se da3a si tocado con las manos desnudas y la garant3a cae.
- No cubrir n3 obstruir el aparato durante el funcionamiento.
- La substituci3n del cable de alimentaci3n debe ser efectuada exclusivamente por el constructor o por el servicio de asistencia o el tecnico especialista.

## **INSTALACION DE WP2000**

Fijar el aparato a la pared con una distancia mínima de 20 cm. del techo (ver ejemplos de instalación). La altura prevista por la fijación varía normalmente entre 2.5 Mt. y 3.5 Mt. Máximo. La instalación a pared resulta el posicionamiento ideal para obtener el mejor resultado de calor con una inclinación de 45° y con el aparato perfectamente en posición horizontal. Si el aparato está colocado sobre un caballete o a pared, la altura mínima de montaje debe ser de 2 m. El aparato no debe ser instalado inmediatamente debajo de una toma de corriente.

## **COMO POSICIONAR WP2000**

Regular el reflector de WP2000 en la dirección necesaria para la instalación a pared. Se trata normalmente de un inclinación de 45 grados con respecto al horizonte. No instalar nunca WP 2000 en una superficie inflamable, ni direccionarlo hacia una superficie inflamable.

WP 2000 tiene que ser puesto a una distancia libre (línea visiva) no inferior a Mt. 2.0 de objetos como el cartón, tejidos, tiendas etc... como también en caso de vidrieras. Si colocado en talleres y garajes, donde son presentes pinturas inflamables o combustibles, WP 2000 tiene que ser puesto a una distancia no inferior de Mt. 4.0 de la fuente de peligro.

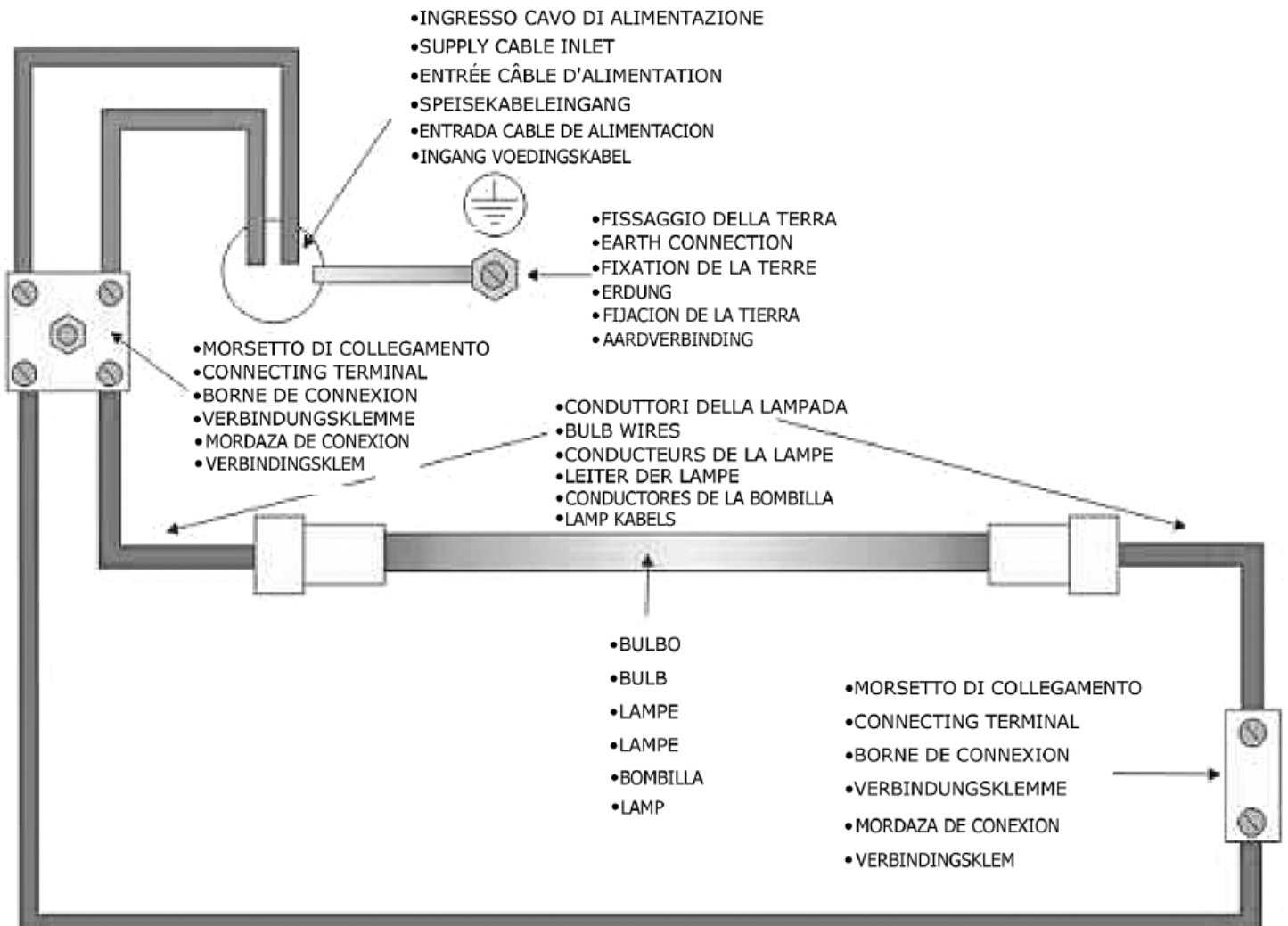
En ambiente muy polvorientos cerrados, WP 2000 no es indicado por no dañar la bombilla.

## **MANTENIMIENTO Y SUSTITUCION DE LA BOMBILLA**

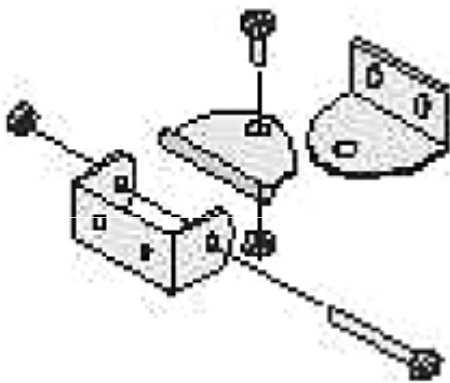
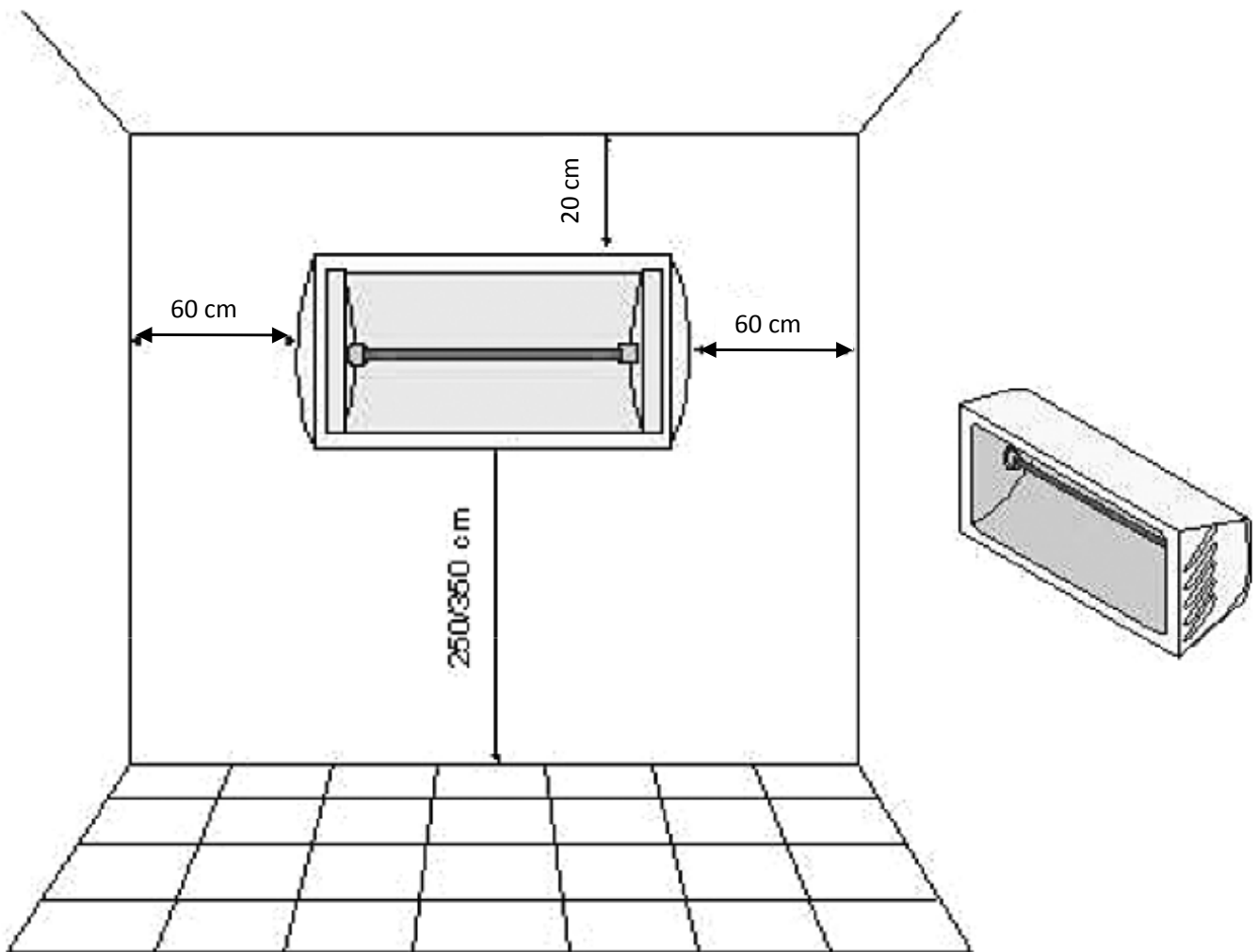
Por substituir la bombilla hay que seguir la siguientes instrucciones:

1. Desconectar completamente la alimentación eléctrica
2. Destornillar y remover completamente los seis (6) tornillos de fijación de la cornisa.
3. Quitar la cornisa y el vidrio debajo.
4. Remover la parabola, que no tiene puntos internos de fijación.
5. Remover la bombilla dilatando las muelles de tenida y quitando por un lado.
6. Desconectar de los dos (2) mordazas los dos cables conductores de la bombilla.
7. Insertar la nueva bombilla haciendo la operación inversa teniendo cuidado de no tocarlo con las manos desnudas.
8. Por cerrar WP2000 repetir la operación a la inversa.

## DIAGRAM



- POSIZIONARE SEMPRE WP 2000 IN POSIZIONE ORIZZONTALE COME DA DISEGNO
- WP 2000 MUST BE PLACED PERFECTLY HORIZONTAL AS PER THE DIAGRAM
- TOUJOURS PLACER LE WP 2000 HORIZONTALEMENT, COMME INDIQUE SUR LE SCHEMA
- DEN WP 2000 IMMER IN HORIZONTALER LAGE INSTALLIEREN (SIEHE ZEICHUNG)
- POSICIONAR SIEMPRE WP2000 EN POSICION HORIZONTAL COMO EN EL DIBUJO
- PLAATS HET TOESTEL WP2000 ALTIJD IN HORIZONTALER STAND (ZIE TEKENING)



- Particolare dell'aggancio/snodo posteriore
- Detail of bracket on the back
- Détail de la fixation et de l'articulation arrière
- Anhakungselement / hinteres Gelenk
- Particular del enganche/desañudo posterior

- IL COSTRUTTORE NON GARANTISCE LE APPARECCHIATURE QUALORA NON VENGANO RISPETTATE LE PRESENTI ISTRUZIONI D'USO
- THE MANUFACTURER DOES NOT GUARANTEE THE APPLIANCES IF THESE INSTRUCTIONS ARE NOT COMPLIED WITH.
- LE CONSTRUCTEUR NE GARANTIT PAS LES APPAREILLAGES SI LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS NE SONT PAS RESPECTÉES.
- IM FALLE EINER NICHTBEACHTUNG DER VORLIEGENDEN GEBRAUCHSANWEISUNGEN WIRD DIE GARANTIE DES HERSTELLERS WIRKUNGSLOS.
- EL CONSTRUCTOR NO GARANTIZA LOS APARATOS EN CASO DE QUE NO SEAN RESPECTADAS LAS PRESENTES INSTRUCCIONES DE USO.



#### CERTIFICATO DI GARANZIA - > LA GARANZIA ESCLUDE LA SOSTITUZIONE DEL BULBO

Ci complimentiamo con Lei per l'acquisto dei nostri riscaldatori Infra Compact. La **durata della garanzia è di 2 anni**, decorre dalla data di acquisto dell'apparecchio e cessa dopo il periodo prescritto. La ricevuta fiscale o altro documento valido fiscalmente comprova la decorrenza della garanzia. Si garantiscono tutte le sostituzioni o riparazioni che si rendessero necessarie a causa di difetti di materiale o di costruzione. E' esclusa quindi la sostituzione o la riparazione delle parti soggette a normale consumo (vedi lampada ecc.). La garanzia non viene riconosciuta qualora l'apparecchio venga manomesso o qualora sia danneggiato a causa di incuria, durante il trasporto, manutenzione operata da personale non autorizzato, mancata osservanza delle istruzioni d'uso, errata installazione o non conforme alle norme vigenti nel paese di utilizzo. La garanzia non prevede in nessun caso la sostituzione dell'apparecchiatura. Le riparazioni eventuali riconosciute in garanzia saranno effettuate gratuitamente per merce resa Franco STAR PROGETTI o presso il distributore autorizzato. Sono quindi a carico dell'utilizzatore le sole spese di trasporto.

#### CERTIFICATE OF GUARANTEE - THE GUARANTEE EXCLUDE REPLACEMENTS OF THE BULB

We congratulate you on the purchase of our patio heaters Infra Compact. **Validity 2 years** from date of purchase of the appliance: the guarantee expires after this period. The invoice, receipt or hire purchase agreement shall prove the duration of the guarantee period. Replacements and repairs caused by faulty materials or manufacture are guaranteed. Replacements and repairs to those parts of the appliance subject to normal wear are excluded from this guarantee (see lamp etc.). The guarantee shall immediately cease and become void should the appliance be dismantled or repaired by unauthorized people, or in case of negligence, or accidental damage during transport or elsewhere, or in case of misuse, failure to comply with the instructions for use, maintenance carried out by unauthorized people, faulty installation not in conformity with the laws in force. Replacement of the appliance is excluded from this guarantee. The eventual repairs recognized in guarantee will be carried out free of charge for those appliances returned free STAR PROGETTI's factory or to one of the authorized distributor. All transport costs are to be paid by the customer.

#### CERTIFICAT DE GARANTIE - LA GARANTIE EXCLUE LA SUBSTITUTION DE LA LAMPE

Nos compliments pour l'achat de nos chauffages de terrasse Helios Infrared. **La durée de la garantie est de 24 mois** à partir de la date d'achat de l'appareil et elle cesse après la période prescrite. Le ticket d'achat ou autre document, obligatoire fiscalement prouve la date de début de la garantie. On garantie toutes les substitutions ou les réparations qui sont nécessaires à cause de défauts des matériaux ou de la construction. La substitution ou la réparation des parties assujetties à un usage normal sont par conséquent exclues (à voire lampe etc.). La garantie n'est pas reconnue au cas où l'appareil ait été malmené ou quand il a été abîmé à cause de la négligence de l'utilisateur, maintient fait par personnel pas autorisé, à cause du transport, lorsque les instructions d'utilisation n'ont pas été respectées ou encore lorsqu'il a été mal installé sans tenir compte des normes en vigueur. La garantie ne prévoit absolument pas la substitution de l'appareil. Les réparations prises en considération par la garantie sont effectuées gratuitement pour les marchandises rendues franco atelier STAR PROGETTI ou auprès d'un de nos distributeurs. Par conséquent seulement les frais de transport sont à la charge du client.

#### GARANTIESCHEIN - DIE GARANTIE SCHLIESS DEN LAMPENERSATZ AUS

Wir beglückwünschen Sie zu Ihrem Einkauf der Gas-Heizstrahler Helios Infrared. **Die Dauer der Garantie beträgt 24 Monate**, sie beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes und endet nach der vorgeschriebenen Zeit, auch wenn das Gerät nicht benutzt worden ist. Der Steuerbeleg oder gesetzlich steuerrechtliche Dokumente bestätigen den Beginn der Garantie. Es werden alle Ersetzungen und Reparaturen garantiert, welche sich auf Grund von Material- oder Konstruktionsfehlern als notwendig erweisen. Ausgeschlossen sind daher Reparaturen und Ersetzungen von Teilen bei normalen Verbrauch (siehe Lampe usw). Die Garantie wird nicht anerkannt, falls das Gerät durch falsche Betätigung beschädigt wird oder auf Grund Nachlässigkeit, beim Transport, durch fehlende Aufmerksamkeit der Gebrauchsanweisungen oder bei falscher Installation, welche nicht den geltenden Normen entsprechen. Die Garantie schließt die Gerätersetzung aus. Eventuelle Garantie-Reparaturen werden für Geräte, die frei Haus STAR PROGETTI oder bei dem genehmigten Wiederverkäufer geliefert werden, kostenlos durchgeführt. Nur Transportkosten sind daher zur Lasten des Endverbrauchers.

#### CERTIFICADO DE GARANTIA - LA GARANTIA EXCLUIDA LA SUBSTITUCION DE LAS LAMPARA

Nos complentamos con Usted por la compra de nuestros calefactores Helios Infrared. La duración de la garantía es 2 años, a partir de la fecha de la compra del aparejo y se acaba despues del periodo prescrito. El recibo u otro documento que tenga validez fiscal comprueba el transcurso de la garantía. Se garantizan todas las substituciones o reparaciones che sean necesarias a causa de defectos del material o de construcción. Queda excluida, entonces, la substitución o la reparación de las partes sujetas a normal consumo (por ejemplo: lampara ...). La garantía no viene reconocida si el aparejo viene manumiso o si viene dañado a causa de incuria, durante el transporte, manutención hecha por personal no autorizado, falta en la observancia de las instrucciones de utilización, errata instalación o no conforme con las normas en vigor en el país de utilización. La garantía no prevé en ningun caso la substitución del aparejo. Las reparaciones eventuales reconocidas en garantía serán realizadas gratuitamente por mercancia entregada Franco de transporte Star Progetti o a la oficina del distribuidor autorizado. Son, entonces, a cargo del utilizador los gastos de transporte.

N.SERIE - APPLIANCE No. - N° D'IMMATRICOLATION - SERIENNUMMER - N.DE SERIE

DATA ACQUISTO - DATE OF PURCHASE - DATE D'ACHAT - EINKAUFSDATUM - FECHA - DE COMPRA

Per rendere operante la garanzia, l'utilizzatore all'atto dell'acquisto deve compilare il certificato in tutte le sue parti.

FATTURA N. - INVOICE NO. - FACTURE NO. - RECHNUNGSNUMMER - FACTURA NUMERO

The user must fill in the certificate for the guarantee to be effective.

RIVENDITORE - DEALER - REVENDEUR - WIEDERVERKAEUFER - REVENDEDOR

Pour que la garantie soit valable, l'utilisateur, au moment de l'achat de l'appareil, doit remplir toutes les parties du certificat de garantie.

Der Endverbraucher soll den Garantieschein beim Einkauf ganz ausfüllen, damit die Garantie anerkannt wird.

Para que la garantía tenga validez, el utilizador, al momento de la compra, tiene que rallonar el certificado en todas sus partes.



STAR PROGETTI Technologie Applicate SpA  
Via Pasubio 4/D 20067 TRIBIANO (MI) ITALY  
Tel +39 02 90 63 92 61 Fax +39 02 90 63 92 59

ed.03\_08







MADE IN ITALY



**STAR PROGETTI** Tecnologie Applicate SpA  
Via Pasubio 4/D 20067 TRIBIANO (MI) ITALY  
Tel +39 02 90 63 92 61 Fax +39 02 90 63 92 59

ed.03\_08

